ORIENTAL STUDIES TRIPOS Part II

Hebrew Studies

Thursday 5 June 2008  13.30 – 16.30

AM.11       ARAMAIC SPECIFIED AND UNSPECIFIED TEXTS, 2

Candidates should answer all questions. All questions are of equal value.

Write your number not your name on the cover sheet of each Section booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS
20 Page Answer Book x 1
Rough Work Pad

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed that you may do so by the Invigilator.
Translate into English the following passages (1–7 seen and 8 unseen), adding comments where appropriate.

1. **Tell Fekherye inscription**

2. **Genesis Apocryphon**

3. **Babylonian Talmud, Qiddushin 70a**
4.

The selfish neighbour (Barwar dialect)

5.

The story of the bad son (Alqosh dialect)

(TURN OVER)
Easter celebrations (Karamlesh dialect)

yäğa ‘only son’, xurane ‘friends’, ma’arwa ‘West’, Ṫ-amrəx ‘let us say’

The prince and the princess (Barwar dialect)